



ARIANNA D'ARRIGO

TRADUTTRICE

CHI SONO

Mi ritengo una persona pratica e determinata, con voglia di imparare e mettersi in gioco. La mia dedizione mi spinge a portare sempre a termine quello che inizio. Mi piace il contatto umano e le pubbliche relazioni. Sono una ragazza piena di passioni, tra cui la recitazione e il canto, che a volte diventano anche il mio secondo lavoro. Quello che cerco è un impiego che possa darmi ogni giorno ispirazioni diverse.

CONTATTI

✉ Arianna25398@gmail.com

☎ +39 3450019790

📍 Via Astolfo 10, Milano

🌐 <https://www.linkedin.com/in/arianna-d-arrigo/>

COMPETENZE LINGUISTICHE

🌐 Italiano: madrelingua

🌐 Inglese: C1

🌐 Spagnolo: C1

COMPETENZE DIGITALI

📁 Coding HTML, WordPress, Microsoft Office, Windows, Android, IOS, Gmail, Outlook, Gmail, Social networks

CAT TOOLS

📁 SDL Trados Studio, MemoQ

ESPERIENZE LAVORATIVE

📁 **Stagista di traduzione audiovisiva**
Milano, 2021-2022

- Realizzazione dei sottotitoli in italiano per il documentario inglese "It's been too hot" per Climate Space Music & Film Festival.
- Realizzazione dei sottotitoli in italiano della videoconferenza in lingua spagnola sul Don Chisciotte tenuta dal prof. José Manuel Martín Moran

📁 **Ragazza Aupair**
Londra, 2019-2020

Approfondimento della lingua inglese grazie al contatto diretto con parlanti madrelingua

📁 **Docente di inglese in una scuola d'infanzia**
Istituto Santa Brigida, Messina, 2019

📁 **Insegnante di inglese tirocinante**
CLAM, Centro Linguistico d'Ateneo Messinese, Messina, 2018

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

🎓 **IULM- Liberà università di lingue e comunicazione (Milano)**

Corso di laurea in **Traduzione Specialistica4**

2020-
Presente

Studio e approfondimento della traduzione nella combinazione linguistica EN-ITA, ITA-EN, ESP-ITA, ITA-ESP.

Traduzioni in ambito:

- tecnico e scientifico (comunicazione, finanza, economia, manualistica, made in Italy, scienza e tecnologia);
- editoriale (narrativa e saggistica);
- audiovisiva (sottotitolaggio, doppiaggio);
- traduzione automatica, pre-editing, post-editing e creazione di un CMTE con KantanMT;
- tecniche di redazione.

🎓 **Università degli studi di Messina (Messina)**

Corso di laurea in

Lingue, letterature straniere e tecniche della mediazione linguistica

Studio della lingua, della cultura e della letteratura inglese e spagnola; Traduzione e interpretariato di conferenza in inglese e spagnolo.

2016-2019

🎓 **Liceo Scientifico G. Seguenza (Messina)**

2011-2016